

- *Coffee is supposed to restore the addressees state quickly;*
- *One coffee is usually enough;*
- *This is the only thing that is a) commonly advisable;
b) easy to prepare;
c) quick remedy;
d) available at the moment.*

Таким образом, можно сделать вывод о таком качестве кофе, соотносимом с концептом времени, как быстрое изменение состояния человеческого организма, его тонизирующий эффект.

④ *A little sleep, a little slumber, a little folding of hands to rest, and poverty will come on you like a bandit and scarcity like an armed man. (Proverbs, 24:33-34)*

Данный пример из книги Притч Соломоновых ярко иллюстрирует тезис о последовательности проходящих перед абстрактным созерцателем действий - сон, дремота, праздно сидение сложа руки, каждое из которых ассоциируется с определенной продолжительностью во времени, а следовательно, укладывается во временной «контейнер». Несмотря на временной ограничитель *a little*, его трехкратное использование высвечивает сему 'long' для всего главного предложения. Грамматически сложное предложение этого стиха можно попытаться трансформировать в простое предложение с сохранением общего смысла притчи: *Long hours/days of laziness will suddenly turn you poor in no time.*

Важно отметить, что взятые отдельно *a little sleep ...* могут и не нести функцию единицы времени.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Гийом Г. Принципы теоретической лингвистики. Перевод с франц. -М., 1992.
2. Кравченко А.В. Язык и восприятие: Когнитивные аспекты языковой категоризации. - Иркутск, 1996.
3. Теньер Л. Основы структурного синтаксиса. Перевод с франц. -М., 1988.
4. Лакофф Д., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем //Теория метафоры. - М., 1990.

Источники цитируемых примеров

1. The Holy Bible – New International Version. Zondervan Bible Publishers, 1984.
2. Erma Bombeck, When You Look Like Your Passport Photo, It's Time To Go Home, Fawcett Crest, NY, 1979.
3. Business Week. European Edition, March 3, 1998.

МОРФОНОЛОГИЯ УМЛАУТНЫХ АЛЬТЕРНАЦИЙ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ «ЕСТЕСТВЕННОГО» ПОДХОДА В ЛИНГВИСТИКЕ

А.А. Колесников
Белгород

В становлении основных положений современной морфонологической теории важную роль наряду с другими сыграло т.н. «естественное» направление в лингвистике (Dressler, 1977; 1985; Bybee, Moder, 1983; Wurzel, 1987).

Согласно данному подходу, морфонология понимается как субкомпонент морфологии и фонологии и их производная. Морфонология устанавливает морфонологические альтернативы и правила, но нетипичные для фонологических явлений или морфологических альтернатив / правил (Dressler, 1977: 7).

Основу данного рассуждения составляет четкое разграничение фонологических, морфонологических и морфологических правил, при помощи которых могут быть объяснены языковые изменения и, следовательно, различные типы альтернатив. Следует также отметить, что в основе данных изысканий имеет место взаимозависимость двух процессов: фонологических и морфологических.

Фонологические процессы могут морфологизоваться (в словообразовании и флексии), в то время как обратный процесс невозможен. Морфологические процессы, напротив, могут переходить из флексии в словообразование и наоборот. Так как фонологические и морфологические процессы тесно между собой взаимодействуют, то, следовательно, задача фонологического правила - косигнализировать морфологическое правило, например, в рамках сообщения. Сюда относится умлаут во многих германских языках, который, правда, затемняет звуковой образ лексемы, но сообщает о следующей грамматической морфеме. Поскольку морфологическая функция семиотически важнее фонологической, можно было бы этот факт объяснить тем, что морфологическая функция всегда более значима, чем фонологическая функция косигналирования; это означает «морфонологизацию» фонологического правила, в то время как «фонологизация» морфологических или морфонологических правил не подтверждается (Dressler, 1977: 20-24).

Из утверждения В.Дресслера следует, что при морфонологизации явлений умлаута морфологические условия (правила) намного важнее, чем фонологические, а это в конечном итоге указывает на фонологическую «неестественность» соответствующих фонологических правил, т.е., например, полную потерю фонологической позиции в английском языке: *foot - feet, goose - geese*, где морфологическое правило действует в своем полном объеме даже при отсутствии аффикса, первоначально обусловившего появление умлаута (подробно см.: Dressler, 1977: 26).

Но в то же время, принимая во внимание утверждение В.Дресслера о морфонологизации и морфологизации, мы не можем согласиться с его понятием «естественности»/ «неестественности». Остается непонятным, что вообще мы должны понимать под термином «естественность», какие процессы могут быть «естественными» в языке, а какие нет? Если под термином «естественность» мы будем понимать обусловленность умлаута в германских языках благодаря действию фонологических и морфологических условий (правил позиций), которые привели к этим перегласовкам, а под «неестественностью» мы будем понимать потерю фонологических условий и, наоборот, преобладание одних лишь морфологических условий, представлен-

ных как «естественные», то получается, что данные фонологии менее значимы, а следовательно, могут выступать в качестве «неестественных» с синхронной точки зрения из-за отсутствия формальной позиции для проявления умлаута, например, в современном немецком языке.

Это же, по мнению В.Дресслера, касается и аналогичных примеров в немецком языке: *Vater - Väter, väterlich* (Dressler, 1977: 26). В данном случае вообще нецелесообразно говорить о потере фонологического элемента, который мог бы вызвать умлаут, поскольку его (т.е. /i/) вообще не существовало: позиция для его проявления в данном примере не прослеживается не только синхронно, но и диахронически. Тем не менее все же необходимо отказаться от использования данной терминологии вследствие ее большей неясности в сравнении с традиционной терминологией, позволяющей исчерпывающе охарактеризовать германский умлаут.

В другой своей монографии В.Дресслер (Dressler, 1985: 58) попытался представить умлаут в германских языках как явление, которое не интерпретируется в рамках фонологических правил, а должно быть объяснено морфонологическими или алломорфическими правилами. В. Дресслер выделяет следующие три правила морфологизации умлаута (Dressler, 1985: 61):

- (a) *u>ü* в *Hund*, прил. *hünd-isch*, сущ. ж. р. *Hünd-in*;
- (b) *u>ü* в *Schuss - Schüsse* (но мн.ч. *Hund-e* без умлаута); как и правило (a), т.е. умлаут обладает меньшей "неестественностью", чем правило (c);
- (c) *u>ü* в *Bruder - Brüder* (обнаруживает общность процессов с правилом (b), но без фонологического контекста).

В отмеченных выше примерах показано также действие морфонологических правил, согласно которым объясняется морфонологизация и морфологизация умлаута. Возникает вопрос: действительно ли все три морфонологические правила, по В.Дресслеру, ведут к морфологизации умлаута? На самом деле этого не происходит. Только правило (c) мы можем считать морфонологическим правилом: здесь происходит морфологизация умлаута, т.к. он выступает единственным показателем грамматического значения существительных (первичная диакритика). В правилах (a) и (b) умлаут служит лишь вспомогательным средством для выражения какого-то значения (вторичная диакритика), что не позволяет считать его морфонологическим явлением. Это фономорфологические (дополнительные) умлаутные альтернативы, сохраняющиеся в языке в силу давления системы и той фонологической роли (экспрессивная функция), которую они несут.

Утверждение В.Дресслера о том, что умлаут в *Bruder - Brüder* обладает большей «неестественностью», чем по правилам (a) и (b), спорно. Здесь следует иметь в виду то, что умлаут характеризуется не своей большей или меньшей естественностью (см. также: Wurzel, 1987), а тем, что он в отдельных своих проявлениях не может быть однозначно объяснен и интерпретирован лишь в рамках фонологии или же морфологии. Но, тем не менее, бесспорно, что умла-

ут - это морфонологическое явление, имеющее и выполняющее как морфологические, так и фонологические функции.

Бесспорен и теоретический вывод автора о том, что ни удобства произнесения, ни удобства восприятия (*background, foreground*) не являются существенными для алломорфии (Мигачев, 1991: 42). Следует в то же время отметить, что определение «естественности» в диахронии не представляется возможным, т.е. невозможным остается осознание механизма процессов *foregrounding* и *backgrounding* древних германцев, поскольку сама их речь нам недоступна.

Итак, представленные морфонологические концепции, исследующие природу умлаутных альтернатив, не всегда дают однозначную оценку данного германского феномена. Нет достаточно четкой классификации палатальных перегласовок, и, что особенно важно, - практически за рамками исследования остается диахронический морфонологический процесс в своем становлении и развитии, вскрывающий механизм проявления данного феномена, его сохранение, свертывание или устранение в отдельных германских языках и диалектах.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Мигачев В.А. Проблемы диахронической морфонологии германских языков. - Белгород, 1991.
2. Bybee J.L., Moder C.L. Morphological Classes as Natural Categories // *Language*. - Baltimore: Waverly Press, 1983. - vol. 59. - № 2.
3. Dressler W.U. Grundfragen der Morphonologie. - Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1977. - Bd. 315.
4. Dressler W.U. Morphology: The Dynamics of Derivation. - Ann Arbor: Karoma, 1985.
5. Wurzel W.U. System-Dependent Morphological Naturalness in Inflection// *Studies in Language Companion Series*. - Amsterdam: Benjamins, 1987. -vol. I.

СЛОЖНЫЕ АДЪЕКТИВНЫЕ ОБРАЗОВАНИЯ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ЦВЕТОВЫЕ ОТТЕНКИ, В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

А.Н.Кользина
Белгород

В лексической системе современного английского языка определенное место занимают сложные адъективные образования, номинирующие разнообразные цветовые оттенки и отражающие таким образом красочное многообразие окружающего мира: *mustard-yellow* - 'горчичный'; *lincoln-green* - 'ярко-зеленый'; *cyanic blue* - 'темно-синий'.

Материалом для исследования сложных прилагательных со значением цвета послужили данные английских словарей [1] удожественные произведения современных английских и американских авторов.